

<<如何翻译英语法律文献>>

图书基本信息

书名：<<如何翻译英语法律文献>>

13位ISBN编号：9787811343205

10位ISBN编号：7811343207

出版时间：2009-2

出版时间：对外经济贸易大学出版社

作者：周玲

页数：187

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<如何翻译英语法律文献>>

### 内容概要

学习了《大学英汉翻译教程》(第二版,王恩冕编著)之后,学生们会对翻译理论有了一定的了解,也掌握了一些翻译技巧。

在这样的情况下,可以针对某一专业加强翻译实践,在此过程中熟悉专业术语,巩固翻译技巧,提高语言能力。

这就是本书的初衷。

本书主要包括两个部分:第一部分概括介绍法律英语的特点、法律体系、法律的本质和功能、法律教育的起源和发展以及世界主要法律体系等等。

第二部分主要针对一些常见的合同文本进行翻译练习,结合具体内容帮助学生提高翻译技巧。

## &lt;&lt;如何翻译英语法律文献&gt;&gt;

## 书籍目录

Unit One The Importance of Linguistics in the Study of Law 法律学习中语言学的重要性 练习一 Words Meaning and Legal Interpretation词语含义与法律解释 练习二 The American Governmental System美国政府系统 翻译知识：法律语言的含义及主要特征 补充材料Unit Two Legal Profession 法律界 练习一 Hierarchy in Legal Profession 律师界的等级制度 练习二 Lawyers and Contracts律师与合同 翻译知识：法律文章的风格 补充材料Unit Three The Legal System 法律体系 练习一 Graduate Program法律硕士培养方案 练习二 Juris Doctor Program法律博士培养方案 翻译知识：情态动词shall的用法 补充材料Unit Four The Nature of Law法律的性质 练习一 How Are the State—Level Courts Organized in Illinois? 伊利诺伊的州级法院是怎样组成的? 练习二 How are Illinois' Appellate and Supreme Courts Organized?伊利诺伊的上诉法院和高级法院是怎样组成的? 翻译知识：情态动词may的用法 补充材料Unit Five Rights and Duties 权利与义务 练习一 American Constitution and Federal Supremacy美国宪法与联邦至上原则 练习二 American Constitution and Separation of Powers美国宪法与三权分立 翻译知识：“数”的用法 补充材料Unit Six Modern Legal Education 现代法律教育 练习一 The Common Law and the Civil Law普通法与大陆法 练习二 Common Law and Equity普通法与衡平法 翻译知识：“等”字的使用 补充材料Unit Seven Briefly on Contracts 契约简论 练习一 Sales Agreement购销合同(Face Side)(正面) 练习二 Sales Agreement(Reverse Side)(反面) 翻译知识：时间的表达方式 补充材料Unit Eight No Freedom Is Absolute 没有绝对的自由 练习一 Assignment Contract(Includes Representation)转让合同(版权)(包括义务陈述) 练习二 Agreement for Exclusive Agency独家代理协议书 翻译知识：时间与介词 补充材料Unit Nine Code of Professional Responsibility 律师守则 练习一 Quality / Quantity Certificate质量 / 数量证书 练习二 Contract Form of Procurement of Goods货物采购合同 翻译知识：时间用法小结 补充材料Unit Ten The English Legal Profession 英国的律师界 练习一 Persons人 练习二 SHAREHOLDER REPRESENTATION LETTER 股东声明 翻译知识：And与Or的含义与用法 补充材料Unit Eleven International Law 国际法 练习一 The International Law and Law国际法和法律 练习二 Issuer—Cardholder Agreement 发卡银行——持卡人合同 翻译知识：你知道吗——常用术语 补充材料Unit Twelve Two Types of Juries 两种陪审团 练习一 Legislative, Executive, Judicial Power立法、行政、司法三权 练习二 Thesis Abstract 论文摘要 翻译知识：国际经济贸易主要法律文书 补充材料本书主要参考书目

## <<如何翻译英语法律文献>>

### 编辑推荐

《如何翻译英语法律文献(第2版)》为实战笔译系列丛书之一，可供相关的英语学习人员使用。由对外经济贸易大学出版社出版。

<<如何翻译英语法律文献>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>